

KWENT CHAAN THIB ZHET

El cuento del pájaro carpintero



Zapoteco de Ozolotepec



KWENT CHAAN THIB ZHET

Thib wiz letsa ngwa na wan, tsa
mbin na thib bi kuu napta napta ndez,
tsa msow na xgab cho maa kuu tbaa
ntez. Ora ngwatewii na naa cho maay,
ne or mzin na thib xann ya yer biz,
mganla ndez, tsa zheta mndon gatil,
tsa mre mndelo mdez tedib welt. Tsa
mwii na chu ya yer kuu ndob lo na,



lee thib zhet nke chu ya, ora msow na
xgab: ;Naa kwan kuu ntez maa! ;chebe
tata ndez?

Tsaraa myeen na ke yeer ngetob
maa chu ya. Per or mne maa na ora
mblaxbi maa nda maa, tsa mwiin ta
nkeral maa, yerka naa chu ya ngetsow
maa, tsaraa myeen na ngag ngego maa
chu ya yer, ne chu yaka ndob liz maa.



Tyaka ndo na lee maa bre ndyaad
mke chu ya yer tedib welt. Tsa mwiin
mloo maa ngag chu ya ndow maa, tsaraa
mlaxbi maa mke maa tedib lad chu ya,
ne mndelo maa mbez maa zheta zheta
zheta, tak wen nzo letsoo maa nap maa
kuu nhow maa, gax.

Resumen: Este cuento narra la impresión de un hombre al observar a un pájaro carpintero.

Autor: Cliserio Zurita Pérez

Zapoteco de Ozolotepec

Borrador
Diciembre de 1999
5 ejemplares